



# **Domande frequenti sulla Trasformazione della traduzione dell'esame IBCLC in una Politica linguistica**

Translation of the Examination into a New Language Policy FAQs (Italian)

## Perché l'IBLCE ha modificato la propria politica sulla traduzione dell'esame IBCLC in una politica linguistica?

La revisione del piano strategico dell'IBLCE contempla l'elaborazione di una politica linguistica strategica e la sostenibilità finanziaria. L'Organizzazione Mondiale della Sanità, che ha un budget cospicuo, rende spesso disponibili le sue informazioni in sole 6 lingue, mentre l'IBLCE offre attualmente la possibilità di sostenere l'esame in 17 lingue. Dall'analisi dei dati longitudinali su un periodo di diversi anni è emerso che per 7 lingue vi è una domanda relativamente bassa per la somministrazione dell'esame e, dati gli elevati costi associati alla traduzione e alla pubblicazione dell'esame in ciascuna lingua, a **partire dal 2024** l'IBLCE effettuerà una transizione e concentrerà i propri sforzi sulle 10 lingue d'esame più frequentemente richieste/quelle che sono finanziariamente sostenibili.

Si tratta di una questione di buona gestione e di equità nei confronti della comunità IBCLC a livello globale. Dal momento che l'Autovalutazione FC è disponibile in tutte le 17 lingue, gli attuali consulenti IBCLC possono tutti accedere a un metodo per ricertificarsi sfruttando una serie di [modalità economicamente vantaggiose per effettuare la formazione continua](#).

## Quali sono le lingue attualmente interessate e perché proprio queste?

A partire dal 2024, verrà sospesa la somministrazione degli esami nelle seguenti lingue: croato, olandese, greco, ungherese, indonesiano, polacco e sloveno. Si prega di consultare qui di seguito i dati relativi ai candidati che hanno sostenuto l'esame per ottenere le credenziali in queste lingue negli ultimi tre anni.

ANNO	Croato	Olandese	Greco	Ungherese	Indonesiano	Polacco	Sloveno
2022	6	44	11	10	12	11	10
2021	5	36	11	19	4	10	12
2020	8	31	6	20	0	5	14

Da diversi anni la domanda da parte dei candidati iscritti per la prima volta desiderosi di sostenere l'esame in queste lingue risulta scarsa; i dati sopra riportati sono relativi agli ultimi tre anni.

Questa decisione è stata presa in modo obiettivo, sulla base dei dati e della sostenibilità.

## Quindi questo significa che l'esame IBCLC non sarà mai più offerto in queste lingue?

No, ciò significa che al momento attuale la seconda sessione del 2023 sarà l'ultimo anno in cui l'esame IBCLC verrà offerto in queste lingue. Per il futuro, prima che sia possibile tradurre l'esame IBCLC in un'altra lingua, indipendentemente dal fatto che si tratti di una lingua nuova o

Copyright © 2022, International Board of Lactation Consultant Examiners. Tutti i diritti riservati.

di una di quelle attualmente sospesa, sarà necessario che vengano soddisfatti i requisiti imposti dalla [Trasformazione della traduzione dell'esame IBCLC in una Politica linguistica](#) a meno che non siano disponibili dati comprovanti che l'esame svolto in quella lingua supera la soglia dei parametri di sostenibilità. Tutto ciò è equo, obiettivo e finanziariamente responsabile.

**Cosa significa questo per i consulenti IBCLC che attualmente utilizzano queste sette lingue in fase di sospensione?**

L'IBLCE continuerà a tradurre in queste lingue le informazioni sul sito web e nei bollettini, proprio come ha fatto finora. L'IBLCE intende mantenere l'attuale rete di Coordinatori IBLCE. A partire dal 2024, i consulenti IBCLC che optano per ricertificarsi in queste lingue dovranno avvalersi dell'Autovalutazione FC e della formazione continua. Affinché l'esame venga tradotto in una di queste lingue o in una qualsiasi nuova lingua, occorrerà che vengano soddisfatti i requisiti stabiliti nella [Trasformazione della traduzione dell'esame IBCLC in una Politica linguistica](#), considerando il tempo necessario per completare la traduzione dell'esame.

A chi posso rivolgermi per chiedere informazioni sulla traduzione dell'esame IBCLC in una di queste lingue sospese o in una nuova lingua?

Dopo aver consultato la [Trasformazione della traduzione dell'esame IBCLC in una Politica linguistica](#), ti preghiamo di rivolgerti [alla sede regionale competente per il tuo territorio](#).